



אגף בכיר בחינות

משרד החינוך

המנהל הפדגוגי

## מחברת בחינה

לנבחנים ולנבחנות שלום,

נא לקרוא את ההוראות בעמוד זה ולמלא אותן בדייקנות. אי-מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות ואף להביא לידי פסילת הבחינה.

הבחינה נועדה לבדוק הישגים אישיים, ולכן יש לעבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ואין לתת או לקבל חומר בכתב או בעל פה.

אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות – חוץ מ"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של משרד החינוך. כמו כן אין להכניס לחדר הבחינה טלפונים או מחשבים ניידים. שימוש בחומר עזר שאינו מותר יוביל לפסילת הבחינה.

כל חומר עזר שאינו מותר בשימוש, יש למסור למשגיח לפני תחילת הבחינה.


לאחר סיום כתיבת הבחינה יש למסור את המחברת למשגיח ולעזוב בשקט את חדר הבחינה.

**יש להקפיד על טוהר הבחינות !**

### הוראות לבחינה

- יש לוודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים הפרטים האישיים שלך.
- אם לא קיבלת מדבקה, יש למלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.
- אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקו) משום שחלק זה לא ייסרק.
- לטיוטה ישמשו אך ורק דפי מחברת הבחינה שיועדו לכך.
- אין לתלוש או להוסיף דפים. מחברת שתוגש לא שלמה תעורר חשד לאי-קיום טוהר הבחינות.
- אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.
- אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, כדי למנוע עיכוב בזיהוי המחברת וברישום הציונים.

### ב ה צ ל ח ה !

<p>שאלון: 002372</p>  <p>תנ"ך דתי</p>	<table border="1"> <tr> <td>18</td> <td>מועד</td> <td>21</td> </tr> <tr> <td colspan="3">الموعِد</td> </tr> <tr> <td>23</td> <td>מס' תעודת זהות</td> <td>31</td> </tr> <tr> <td colspan="3">رقم الهوية</td> </tr> <tr> <td>37</td> <td>סמל ביי"ס</td> <td>32</td> </tr> <tr> <td colspan="3">رقم المدرسة</td> </tr> </table>	18	מועד	21	الموعِد			23	מס' תעודת זהות	31	رقم الهوية			37	סמל ביי"ס	32	رقم المدرسة			<p>מדבקות לנבחן ملصقة مستخدم</p>
18	מועד	21																		
الموعِد																				
23	מס' תעודת זהות	31																		
رقم الهوية																				
37	סמל ביי"ס	32																		
رقم المدرسة																				
<p>יש להדביק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם) يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة ممتحن (بدون اسم)</p>																				

\* הוראות בשפה הערבית מעבר לדף

\* التّعليمات باللّغة العربيّة على ظهر الصّفحة

יש לסמן במשבצת  אם ניתן שאלון נוסף  
يجب الإشارة في المربع إذا أُعطي نموذج امتحان إضافي

## وزارة التربية والتعليم

الإدارة التربوية

القسم الكبير للامتحانات

### دفتر امتحان

تحية للممتحنين وللممتحنات!

الرجاء قراءة التعليمات في هذه الصفحة والعمل وفقاً لها بدقة. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء الامتحان. أُعدّ الامتحان لفحص تحصيلاتك الشخصية، لذلك يجب العمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير ويُمنع إعطاء أو أخذ موادّ مكتوبة أو شفوية.

لا يُسمح إدخال موادّ مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم - إلى غرفة الامتحان، باستثناء "موادّ مساعدة يُسمح استعمالها" المفصّلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. كما لا يُسمح إدخال هواتف أو حواسيب محمولة إلى غرفة الامتحان. استعمال موادّ مساعدة غير مسموح بها يؤدي إلى إلغاء الامتحان.

يجب تسليم كلّ مادة مساعدة لا يُسمح استعمالها للمراقب قبل بدء الامتحان. بعد الانتهاء من كتابة الامتحان، يجب تسليم الدفتر للمراقب، ومغادرة غرفة الامتحان بهدوء.

**يجب التقيّد بنزاهة الامتحانات !**

#### تعليمات للامتحان

1. يجب التأكّد بأنّ تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها، وبأنّ تفاصيل نموذج الامتحان المعدّ لك مطبوعة على ملصقات نموذج الامتحان التي حصلت عليها.
2. في حال عدم حصولك على ملصقة، يجب ملء التفاصيل في المكان المعدّ لملصقة الممتحن، بخطّ يد.
3. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في المنطقة المخطّطة)، لأنّه لن يتم مسح ضوئي لهذه المنطقة.
4. للمسوّدة تُستعمل أوراق دفتر الامتحان المعدّة لذلك فقط.
5. يُمنع نزع أو إضافة أوراق. الدفتر الذي يُسلم ناقصاً يُثير الشكّ بعدم الالتزام بنزاهة الامتحانات.
6. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر، لأنّ الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
7. لا يُسمح إضافة أو تغيير أية تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عوائق في تشخيص الدفتر وفي تسجيل العلامات.

نتمنّى لكم النّجاح!

Estado de Israel  
 Ministerio de Educación  
 Tipo de Examen: Bachillerato  
 Fecha de examen: verano 2019  
 Cuestionario número: 002372  
 Traducción al español (12)

מדינת ישראל  
 משרד החינוך  
 סוג הבחינה: בגרות  
 מועד הבחינה: קיץ תשע"ט, 2019  
 מספר השאלון: 002372  
 תרגום לספרדית (12)

**Tanaj (Biblia)**  
**Para nuevos inmigrantes**  
**ידע ובקיאות**  
 Para escuelas religiosas

**תנ"ך**  
**לעולים חדשים**  
**ידע ובקיאות**  
 לבתי ספר דתיים

**Instrucciones para el examen**

א. Duración del examen: una hora y media.

ב. Estructura del cuestionario y clave de la evaluación:

Este cuestionario consta de tres partes.

Primera parte: – **במדבר** y del libro **שמות** y del libro **עין** –  
 – (3x14) – 42 puntos

Segunda parte: – **[נביאים ראשונים]** de los Profetas Primeros **עין** –  
 – (2x14) – 28 puntos

Tercera parte – **בקיאות** de los Profetas Primeros  
 – (6x5) – 30 puntos  
 Total – 100 puntos

ג. Material auxiliar autorizado:

- (1) La Biblia completa sin interpretaciones.
- (2) La Biblia traducida.
- (3) Diccionario bilingüe.

ד. Instrucciones especiales:

- (1) Hay que responder a las preguntas **en el cuestionario** mismo, según las instrucciones.
- (2) Las citas extraídas de la Biblia proceden de la versión hebrea.

**הוראות לנבחן**

א. משך הבחינה: שעה וחצי.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה שלושה חלקים.

חלק ראשון	–	עיון בספר <b>שמות</b> ובספר <b>במדבר</b>
(14x3)	–	42 נקודות
חלק שני	–	עיון בנביאים ראשונים
(14x2)	–	28 נקודות
חלק שלישי	–	בקיאות בנביאים ראשונים
(5x6)	–	<u>30 נקודות</u>
סה"כ	–	100 נקודות

ג. חומר עזר מותר בשימוש:

- (1) תנ"ך שלם בלי פירושים.
- (2) תנ"ך מתורגם.
- (3) מילון דו-לשוני.

ד. הוראות מיוחדות:

- (1) יש לענות על השאלות **בגוף השאלון**, לפי ההוראות.
- (2) מראי המקום מהתנ"ך הם מהנוסח העברי.

Presta atención: Al final del examen hay hojas de borrador para tu uso. No se pueden añadir otras hojas a tu cuadernillo de examen.

שים לב: בסוף השאלון יש דפי טיוטה לשימושך. אי אפשר לצרף עוד דפים למחברת הבחינה שלך.

**¡ Buena Suerte!**

**בהצלחה!**



תנ"ך, קיץ תשע"ט, מס' 002372, ספרדית  
Tanaj, verano 2019, No. 002372

**Primera parte – עיון de los Libros Shemot [שמות] y Bamidbar [במדבר] (42 puntos)**

Responde a tres de las preguntas 1 – 4 (cada pregunta – 14 puntos).

**1. א' capítulo, שמות**

א. Lee los versículos ח'י"ג-ט"ז.

(1) ¿De qué tuvo miedo Parhó [פרעה] ?

---

(2) ¿Qué les hicieron los egipcios a los Hijos de Israel a raíz de este miedo?

---

(6 puntos)

Lee los versículos ט"ז-כ"א.

ב. (1) ¿Qué les ordenó Parhó a las parteras?

---

(2) Explica por qué Parhó les ordenó esto a las parteras.

---

(6 puntos)

ג. Parhó afirmó que las parteras no cumplían sus órdenes.

¿Cuál fue la respuesta de las parteras ante esta afirmación?

---



---

(2 puntos)

لا تكتب في هذه المنطقة



תנ"ך, קיץ תשע"ט, מס' 002372, ספרדית  
Tanaj, verano 2019, No. 002372

2. **י"ב, capítulo, שמות**

- א. (1) De acuerdo con el capítulo 'ל, ¿cuál fue la reacción de los egipcios ante la plaga de la muerte de los primogénitos, y por qué reaccionaron de este modo?

---

---

- 2) De acuerdo con el versículo ל"ג, explica con tus propias palabras por qué los egipcios apremiaron a los Hijos de Israel a salir de Egipto.

---

---

(6 puntos)

- ב. (1) De acuerdo con los versículos ל"ד-ל"ו, ¿qué se llevaron con ellos los Hijos de Israel cuando salieron de Egipto?

---

---

- (2) Explica la relación entre el precepto de comer matsá [מצה] en Pesaj y lo relatado en el versículo ל"ט.

---

---

(6 puntos)

- ג. Lee el versículo מ"ב.

- (1) La Torá denomina la noche de la salida de Egipto "ליל שמרים". Explica por qué.

---

---

- (2) "שמרים לכל בני ישראל לדרתם"

¿Qué se hace en nuestros días para conmemorar esa noche?

---

---

(2 puntos)



תנ"ך, קיץ תשע"ט, מס' 002372, ספרדית  
Tanaj, verano 2019, No. 002372

3. חטא המרגלים] – י"ד, capítulo במדבר.

א. Lee los versículos 'א-ד'.

(1) De acuerdo con estos versículos, ¿de qué tuvieron miedo los Hijos de Israel?

---

(2) ¿Qué quisieron hacer los Hijos de Israel a raíz de este miedo?

---

(6 puntos)

ב. (1) Lee el versículo ג'.

Escribe la reacción de Yeoshua Bin Nun [יהושע בן נון] y Kalev Ben Yefuné [כלב בן יפנה] ante las palabras de los Hijos de Israel.

---

(2) Lee los versículos ז'-ט'.

Explica con tus propias palabras el argumento de Yeoshua Bin Nun y Kalev dado a los Hijos de Israel.

---

(6 puntos)

ג. Lee "ל"ב, capítulo שמות, y lee también "א-י"ב, versículos, capítulo במדבר, versículos ט'-י'.

(ט') (versículo) ויאמר ה' אל משה ראיתי את העם הזה והנה עם קשה ערף הוא

(י') (versículo) ועתה הניחה לי ויחר אפי בהם ואכלם ואעשה אותך לגוי גדול

Escribe con tus propias palabras la propuesta común a las dos fuentes que le hizo D-os a Moshé.

---

(2 puntos)

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה



תנ"ך, קיץ תשע"ט, מס' 002372, ספרדית  
Tanaj, verano 2019, No. 002372

4. כ"ז **capítulo**, במדבר

א. Lee los versículos 'ה-'ה'.

(1) "לָמָּה יִגְרַע שֵׁם אָבִינוּ" (versículo 'ד')

¿Por qué tuvieron miedo las hijas de Tselofjad [צלפחד] de que desapareciera el nombre de su padre?

\_\_\_\_\_

(2) ¿Qué le pidieron a Moshé las hijas de Tselofjad a raíz de su miedo?

\_\_\_\_\_

(6 puntos)

ב. Lee los versículos 'ו-'ח'.

(1) ¿Cuál fue la respuesta de D-os ante el pedido de las hijas de Tselofjad?

\_\_\_\_\_

(2) ¿Qué Halajá fue renovada a raíz del caso de las hijas de Tselofjad?

\_\_\_\_\_

(6 puntos)

ג. Lee los versículos 'ט-'י"א'.

Escribe en estos casos quién es el heredero:

Un hombre que fallece y no tiene ni hijos ni hijas. \_\_\_\_\_

Un hombre que fallece y no tiene ni hijos ni hermanos. \_\_\_\_\_

Un hombre que fallece y no tiene ni hijos ni hermanos, ni tíos. \_\_\_\_\_

(2 puntos)

לא לכתוב באזור זה  
! لا تكتب في هذه المنطقة



תנ"ך, קיץ תשע"ט, מס' 002372, ספרדית  
Tanaj, verano 2019, No. 002372

## Segunda Parte – עיון de los Profetas Primeros

(28 puntos)

Responde a dos de las preguntas 5 – 7 (cada pregunta – 14 puntos).

### 5. ט"ז שמואל א

א. Lee los versículos 'א-ב'.

(1) ¿Cuál es la orden que le dio D-os a Shmuel [שמואל]?

---

(2) ¿Por qué Shmuel tuvo miedo de cumplir las órdenes de D-os?

---

(6 puntos)

ב. Lee los versículos 'ז-ח'.

(1) ¿A quién quería ungir Shmuel como rey, y por qué?

---



---

(2) "כִּי הָאָדָם יִרְאֶה לְעֵינָיו וְהוּא יִרְאֶה לְלִבּוֹ" (versículo 'ז)

Explica la razón del error cometido por Shmuel, de acuerdo con este versículo.

---



---

(6 puntos)

ג. De acuerdo con los versículos 'י"ב-י"ג, ¿cuál es la actitud de Ishai [ישי] con respecto a David [דוד]?

Explica cómo aprendes esto a partir de los versículos expuestos.

---



---

(2 puntos)

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה





תנ"ך, קיץ תשע"ט, מס' 002372, ספרדית  
Tanaj, verano 2019, No. 002372

**6. ארון ה' el traslado del Arca de D-os [ארון ה'] a Jerusalem, שמואל ב**

- א. (1) En los versículos ה'-ב' se describe el primer itinerario del traslado del Arca de D-os a Jerusalem, y en los versículos ט"ו-ב' se describe el segundo itinerario de su traslado.

De acuerdo con estos versículos, escribe dos diferencias entre los dos itinerarios.

---

---

- (2) De acuerdo con los versículos ו'-י', ¿por qué decidió David detener el traslado del Arca de D-os a Jerusalem?

---

(6 puntos)

- ב. Lee los versículos ב"ב-כ"ב.

- (1) De acuerdo con el versículo ט"ז, explica con tus propias palabras la reacción de Mijal [מיכל] ante el comportamiento de David.

---

- (2) Explica con tus propias palabras lo que le dijo Mijal a David en el versículo כ', y escribe por qué dijo Mijal estas palabras.

---

---

(6 puntos)

- ג. Lee los versículos ב"א-כ"ב.

¿Qué se puede aprender acerca de la personalidad de David a partir de su respuesta a Mijal? Explica cómo aprendes esto basándote en los versículos.

---

---

(2 puntos)

لا تكتب في هذه المنطقة  
لا تكتب في هذه المنطقة  
لا تكتب في هذه المنطقة



תנ"ך, קיץ תשע"ט, מס' 002372, ספרדית

Tanaj, verano 2019, No. 002372

7. שלמה] מלכים א, capítulo ג – el Reinado de Shlomó

א. Lee el capítulo ג versículos ה'-ו'.

(1) De acuerdo con estos versículos, ¿qué le pidió Shlomó a D-os?

---

(2) ¿Cuál es el argumento de Shlomó a este pedido?

---

---

(6 puntos)

ב. (1) De acuerdo con los versículos י"ב-י"ד, señala tres de las promesas que le hizo D-os a Shlomó.

---

---

---

(2) De acuerdo con los versículos י"ז-י"ח, explica con tus propias palabras el argumento de D-os acerca de las promesas que le hizo a Shlomó.

---

---

(6 puntos)

ג. Lee los versículos כ"ד-כ"ז. Explica cómo supo Shlomó quién era la verdadera madre del niño.

---

---

(2 puntos)

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה



תנ"ך, קיץ תשע"ט, מס' 002372, ספרדית  
Tanaj, verano 2019, No. 002372

### Tercera parte – בקיאות de los Profetas Primeros

[נביאים ראשונים] (30 puntos)

Responde a seis de las preguntas 8-15 (cada pregunta – 5 puntos).

8. Escribe en qué contexto se mencionaron estos lugares.

- הר עיבל \_\_\_\_\_
- עזה \_\_\_\_\_
- שילה \_\_\_\_\_

9. Escribe en qué contexto se mencionaron estos personajes?

- סיסרא \_\_\_\_\_
- יהונתן \_\_\_\_\_
- ירבעם בן נבט \_\_\_\_\_

10. א. "ארור האיש לפני ה' אשר יקום ובנה את העיר הזאת"?

\_\_\_\_\_

ב. ¿En qué contexto se dijeron estas palabras?

\_\_\_\_\_

11. א. "הצבי ישראל על במוותך חלל"?

\_\_\_\_\_

ב. ¿En qué contexto se dijeron estas palabras?

\_\_\_\_\_



תנ"ך, קיץ תשע"ט, מס' 002372, ספרדית  
Tanaj, verano 2019, No. 002372

12. Ordena los siguientes eventos según el orden en el que acontecieron:

La unción de Shaúl [המלכת שאול], la construcción del Beit Hamikdash [בית המקדש],  
la conquista de Yerijó [יריחו], la muerte de Shimshón [שמשון], la guerra contra los reyes del sur.

- (1) \_\_\_\_\_
- (2) \_\_\_\_\_
- (3) \_\_\_\_\_
- (4) \_\_\_\_\_
- (5) \_\_\_\_\_

13. א. "מִהָאֵכֶל יָצָא מֵאֵכֶל וַיִּמְעַז יָצָא מִתּוֹק"

¿Cuál era la solución al acertijo de Shimshón?

\_\_\_\_\_

ב. ¿Quién les reveló a los filisteos [פלשתים] la solución al enigma?

\_\_\_\_\_

14. א. ¿Contra quién combatió Ehud ben Guera [אהוד בן גרא]?

\_\_\_\_\_

ב. ¿Contra quién combatieron Barak [ברק] y Dvorá [דבורה]?

\_\_\_\_\_

15. א. ¿Quién afirmó que mató a Shaúl?

\_\_\_\_\_

ב. ¿Qué ordenó David que se le hiciera?

\_\_\_\_\_

**¡Buena Suerte!**

Los derechos de autor están reservados al Estado de Israel.  
Está prohibida su copia o difusión, salvo autorización expresa del  
Ministerio de Educación.

**בהצלחה!**

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל  
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך

لا تكتب في هذه المنطقة







מדבקת משגיח

ملصقة مراقب

"איתך בכל מקום, גם בבגרות.  
בהצלחה, מועצת התלמידים והנוער הארצית"  
"معك في كل مكان، وفي البجروت أيضًا.  
بالتّحاح، مجلس الطّلاب والشّبيبة القطريّ"